

| ДЕТАЛЬ | КОЛ. | |
|--------|--------|------|
| | 1 | |
| | 1 | |
| REF. | ДЕТАЛЬ | КОЛ. |
| F1 | | 2 |
| F2/3 | | 4 |
| G | | 2 |
| H | | 6 |
| I | | 2 |
| L | | 2 |
| P | | 4 |
| Q | | 6 |
| R | | 2 |

RU

I

GB

E

Приобретенный вами багажник предназначен для перевозки **3** велосипедов с максимальным суммарным весом не более **45 кг**.
Внимательно прочитайте инструкцию перед установкой багажника и сохраните ее для использования в будущем.
В инструкции содержатся сведения по безопасному использованию багажника.

Il portabiciclette che avete acquistato è destinato all'esclusivo trasporto di **3 biciclette** con peso massimo totale di **45 kg**.
Si deve leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso del portaciclo e conservarle per i futuri utilizzi.
Questo per una vostra maggiore sicurezza.

The bicycle carrier you have purchased is specifically designed to carry **3 bicycles** with a maximum total weight of **45 kg**.
Carefully read the instructions before using the bicycle carrier and keep them for future consultation.
This is to ensure your greater safety.

El portabicicletas que acabas de adquirir está destinado exclusivamente al transporte de **3 bicicletas** con un peso máximo total de **45 kg**.
Hay que leer atentamente las instrucciones antes de utilizarlo y te aconsejamos guardar dichas instrucciones para futuros usos del portabicicletas.
Todo eso es para tu mayor seguridad.

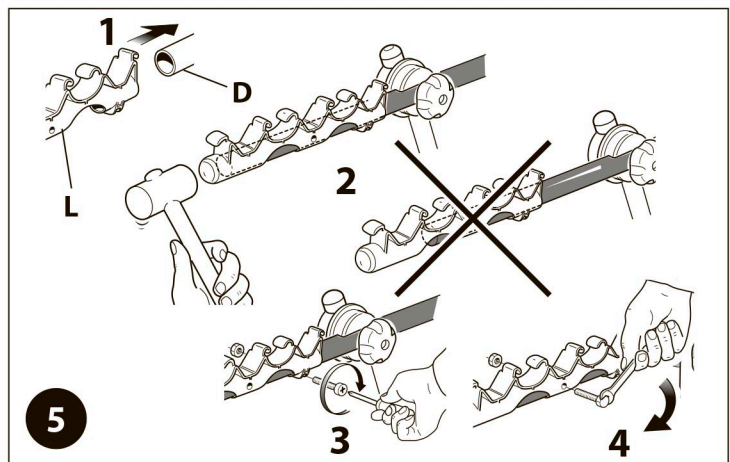
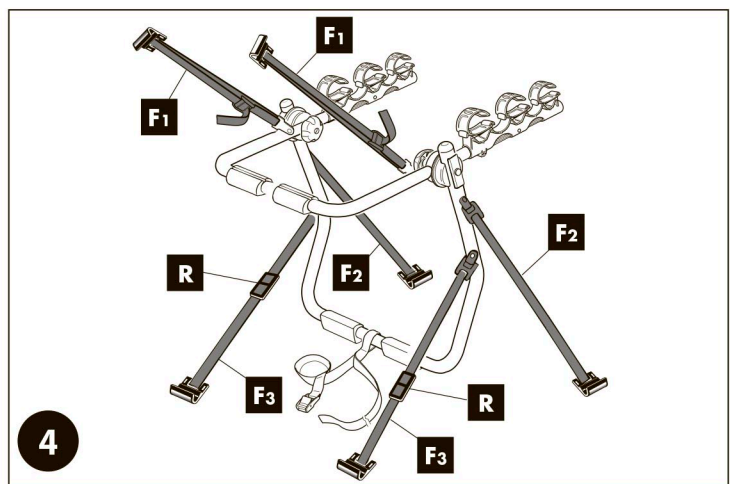
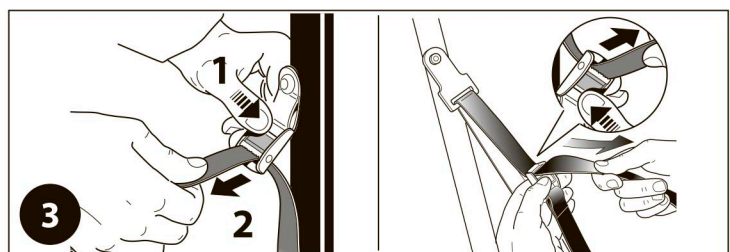
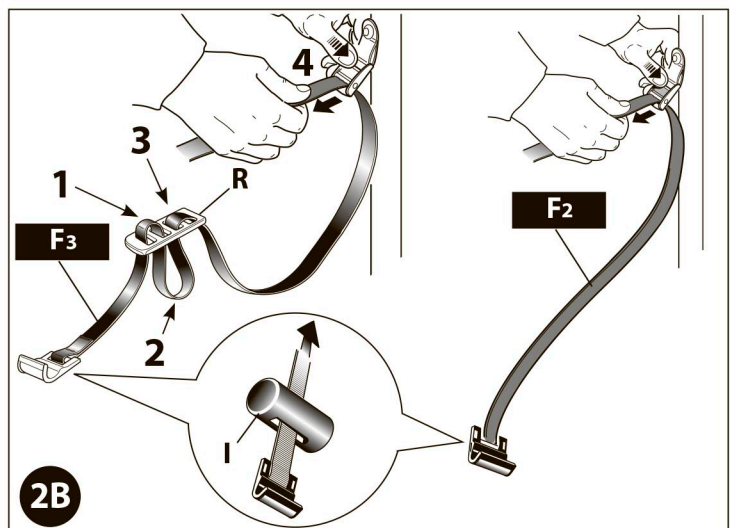
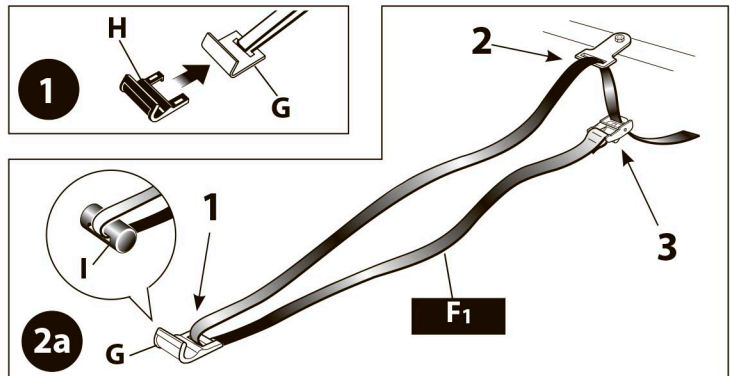
Внимание: пренебрежение правилами использования изделия и правилами дорожного движения может привести к серьезному ущербу для вас и окружающих. Производитель несет ответственность только за дефекты конструкции автобагажника. **Перед монтажом автобагажника убедитесь, что он совместим с моделью вашего автомобиля - см. таблицу совместимости, которая находится у продавца или на сайте www.cyclecarrier.com**

Attenzione: il non rispetto di queste norme di utilizzo e delle normative del codice stradale può causare gravi danni a voi e agli altri. La ditta costruttrice è responsabile solo di eventuali difetti di fabbricazione del portaciclo.
Prima del montaggio del portaciclo assicurarsi della compatibilità con la vostra auto (lista adattabilità auto) a disposizione nel punto vendita o nel sito internet www.cyclecarrier.com

Warning! Failure to respect these rules on use and the highway code can result in serious damage to you and others. The Manufacturer is only liable for any manufacturing defects in the bicycle carrier.
Before installing the bicycle carrier make sure it is compatible with your car - see the car adaptability list available at the sales outlet or on the website www.cyclecarrier.com

Atención: el incumplimiento de estas normas de uso y de las normas legales de tráfico puede causar graves daños a ti y a los demás. El fabricante es responsable únicamente de eventuales defectos de fabricación del portabicicletas.
Antes del montaje del portabicicletas, tienes que comprobar su compatibilidad con tu coche (lista adaptabilidad coche) a tu disposición en el punto venta o en el sito internet www.cyclecarrier.com

ЗАКРЕПЛЕНИЕ СТРОП



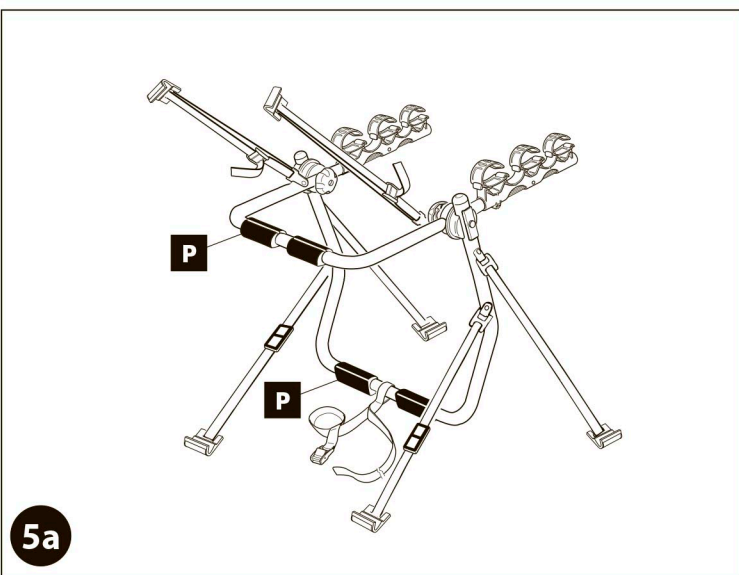
⚠ ВНИМАНИЕ

Перед установкой ремней сверьтесь с таблицей совместимости моделей автомобилей и выясните, должен ли использоваться адаптер **I** и для какого ремня: F1, F2, F3. Если адаптер **I** не включен в комплект поставки багажника, приобретите его отдельно.

После выяснения возможности применения адаптера **I** установите его на место пряжки **G** (рис. 2a и 2b).

УСТАНОВКА АВТОБАГАЖНИКА

1. Если необходимо установить фиксаторы велосипеда **L** на штангу **D**, следуйте инструкциям рис.5 и рис. 5a для фиксации резиновых упоров (**P**).
2. Проверьте, туго ли затянуты болты и гайки и при необходимости подтяните их.
3. Отрегулируйте перекладины багажника и штангу под нужными углами в зависимости от формы автомобиля (см. рис. 6,7,8,9).
4. Несущая велосипеды штанга должна составлять угол с горизонталью не более 10 градусов (см. рис. 6,7,8,9).
5. Зафиксируйте сочленение перекладин с помощью поворотной рукоятки или рычажка (в зависимости от модели) и убедитесь, что зубцы надежно сцеплены (рис. 10, 10a).



MONTAGGIO CINGHIE

1. Inserire le protezioni **H** nei ganci **G**, **1**.
2. Assemblare le cinghie sul portabici come da **2a** e **2b**, **facendo attenzione al giusto verso di entrata nella fibbia** **3**, e al corretto posizionamento delle cinghie **F1** superiori, **F2** laterali (se presenti), **F3** inferiori, **4**. Verificare la tenuta delle cinghie strattinandole.



Attenzione

Prima dell'assemblaggio delle cinghie, consultare la lista adattabilità auto a disposizione nel punto vendita e verificare la necessità dell'utilizzo dell'adattatore **I**. La lista specifica il numero e la posizione (**F1-F2-F3**) che l'eventuale adattatore **I** deve avere sulla vostra auto. Se l'adattatore **I** non è incluso nella confezione del portabici, acquistarlo separatamente presso il rivenditore. Una volta determinato lo schema di montaggio dell'eventuale adattatore **I**, montarlo in sostituzione del gancio **G**, **2a** e **2b**.

FITTING THE STRAPS

1. Insert the protectors **H** on the clasps **G**, **1**.
2. Assemble the straps on the bicycle carrier as shown in **2a** and **2b**, **paying attention to the correct direction, of entry in the buckle** **3** and correct positioning of the upper straps **F1**, side straps **F2** (if present), and lower straps **F3**, **4**. Check the hold of the straps by pulling on them.



Important:

Before fitting the straps, consult the car adaptability list available at the sales outlet and check if adapter **I** has to be used. The list specifies the number and the position (**F1-F2-F3**) that the possible adapter **I** must have on your car. If adapter **I** is not included in the bicycle carrier package, purchase one separately from the dealer. After establishing the assembly layout of the possible adapter **I**, fit it in place of the clasp **G**, **2a** and **2b**.

MONTAJE CORREAS

1. Introducir las protecciones **H** en los ganchos **G**, **1**.
2. Ensamblar las correas en el portabici como en fig. **2a** y **2b**, **poniendo atención en la manera correcta de introducirlas en la hebilla** **3**, y en el correcto posicionamiento de las correas **F1** superiores, **F2** laterales (si están), **F3** inferiores, **4**. Verificar que las correas estén firmemente sujetas, tirando de las mismas



Atención

Antes de ensamblar las correas, consultar la lista de adaptabilidad al coche, disponible en el punto venta y comprobar si es necesario utilizar el adaptador **I**. La lista especifica el número y la posición (**F1-F2-F3**) que el eventual adaptador **I** debe tener en tu coche. Si el adaptador **I** no viene incluido en la confección del portabici, puedes adquirirlo por separado en el punto venta. Una vez determinado el esquema de montaje del eventual adaptador **I**, montarlo en sustitución del gancho **G**, **2a** y **2b**.

MONTAGGIO PORTACICLO

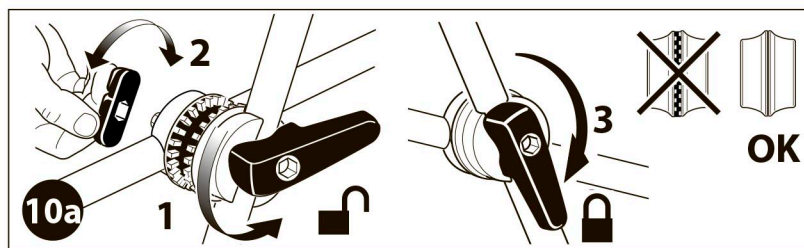
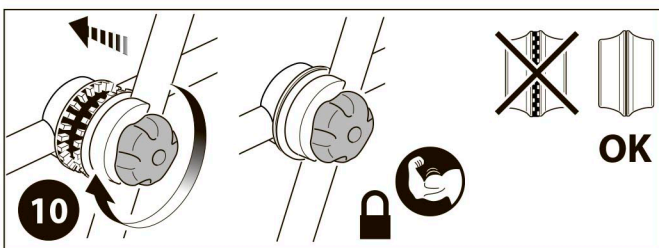
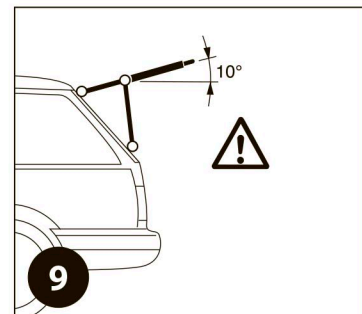
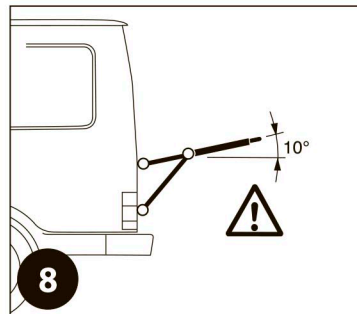
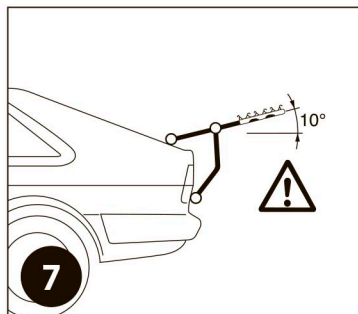
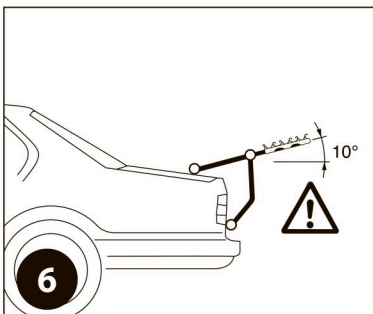
1. Se necessario, seguire la figura **5** per assemblare i bloccabici **L** al tubo **D** e la figura **5a** per fissare gli appoggi in gomma **P**.
2. Controllare il perfetto avvitarimento di bulloni e dadi di assemblaggio, eventualmente avvitareli nuovamente.
3. Regolare archi e braccia con la triangolazione che più si avvicina alla sagoma della vostra auto, come da esempi forniti in **6** **7** **8** **9** e consultare la lista adattabilità auto.
4. Le braccia reggiciclo devono essere regolate con un'angolazione minima di 10 gradi verso l'alto, rispetto al piano orizzontale, **6** **7** **8** **9**.
5. Bloccare fortemente i rocchetti con il pomello (o la leva, a seconda del modello) e assicurarsi che i denti siano perfettamente accoppiati, figure **10** **10a**.

BICYCLE CARRIER INSTALLATION

1. If necessary, follow figure **5** to assemble the bicycle clamps **L** on pipe **D** and figure **5a** for fixing the rubber supports **P**.
2. Check the perfect tightness of the assembly bolts and nuts, and retighten if necessary.
3. Adjust the bars and arms with a triangulation as close as possible to the shape of your car, as shown in the examples provided in **6** **7** **8** **9** and consult the car adaptability list.
4. The bicycle support arms must be adjusted with an upward angle of at least 10 degrees to the horizontal, **6** **7** **8** **9**.
5. Tighten the sprockets hard with the knob (or the lever according to model) and make sure the teeth are perfectly coupled, **10** **10a**.

MONTAJE PORTABICI

1. Si necesario, seguir la figura **5** para ensamblar los bloqueadores de la bici **L** al tubo **D** y seguir la figura **5a** para sujetar los soportes de caucho **P**.
2. Controlar el perfecto atornillado de pernos y de tuercas de ensamblaje, y si fuera necesario, atornillarlos de nuevo.
3. Regular arcos y brazos con la triangulación que más se asemeje al perfil de tu coche, como se explica en las **6** **7** **8** **9** y consultar la lista de adaptabilidad al coche.
4. Los brazos que sostienen la bici se tienen que regular con un ángulo mínimo de 10 grados hacia arriba, con respecto al plano horizontal, **6** **7** **8** **9**.
5. Bloquear firmemente los carretes con la perilla (o la palanca, según el modelo) y comprobar que los dientes estén perfectamente acoplados, **10** **10a**.



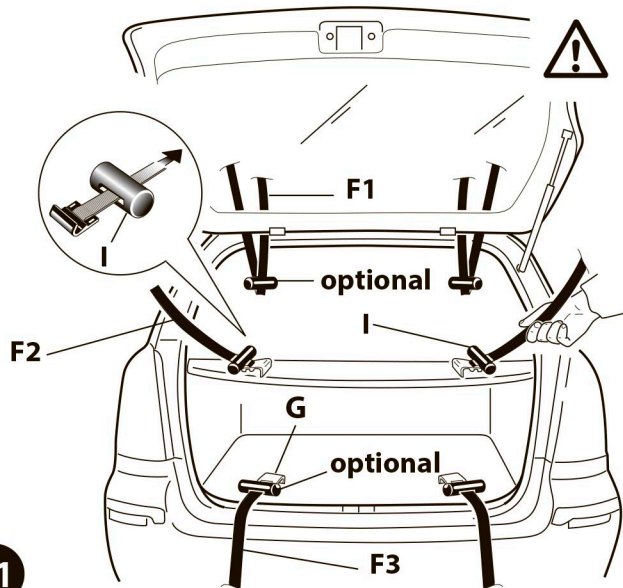


ВНИМАНИЕ

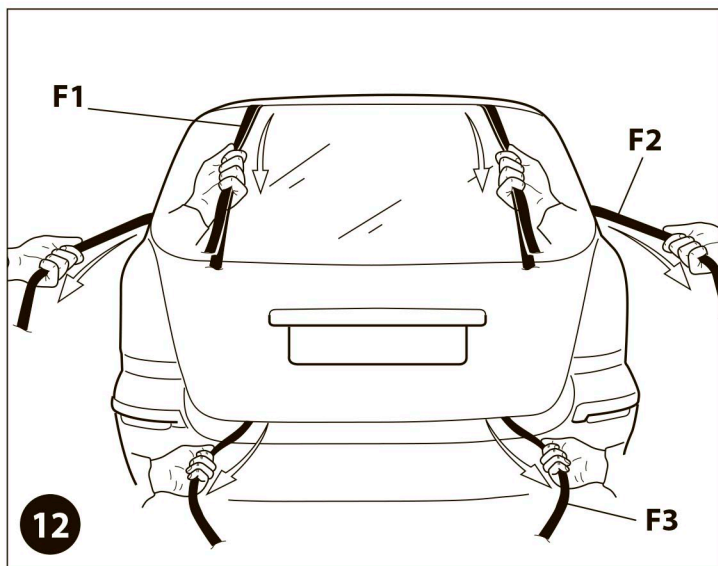
Несмотря на имеющуюся защиту, фиксатор G (рис. 11) может оставить вмятину на кузове автомобиля. Поэтому фиксатор G на задней двери не должен контактировать со стеклянными или пластиковыми элементами; если этого нельзя избежать, используйте адаптер I (если он идет в комплекте поставки) и следуйте указаниям рис. 11, 12. Таблица совместимости моделей автомобилей показывает правильное положение адаптера I. Если адаптер I не входит в комплект поставки, вы можете приобрести его отдельно.

ФИКСАЦИЯ БАГАЖНИКА

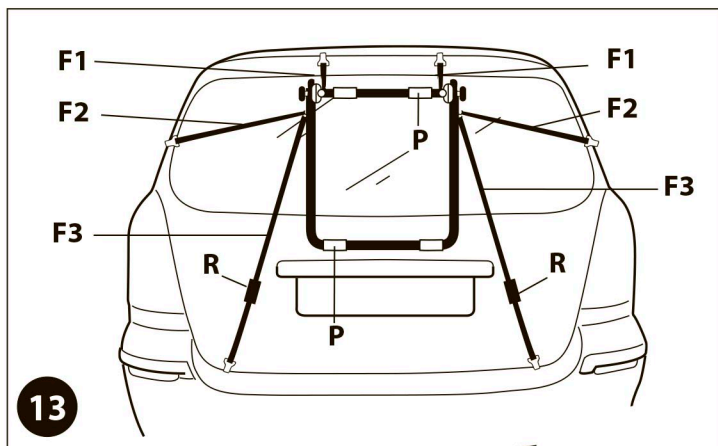
1. Очистите участки кузова, которые будут контактировать с резиновыми опорами P автобагажника (рис. 13).
2. Поместите багажник на машину и зацепите ремни F1 за верхний край двери или передний край капота (рис. 13). Отрегулируйте положение багажника, потянув за ремни. Если это предусмотрено, используйте адаптер I (см. таблицу совместимости моделей), рис. 11, 12, 13. Попробуйте медленно открыть заднюю дверь / капот, убедитесь, что крючки не повредят корпус автомобиля. Если это не так, используйте адаптер I.
3. Для машин оснащенных рейлингами, крепите ремень F1 как показано на рис. 14.
4. Для машин со спойлерами ремень F1 не должен вступать в контакт со спойлером, так как он может повредить спойлер. В этом случае установите багажник как показано на рис. 15.
5. **Не располагайте нижнюю часть багажника на горизонтальных участках кузова автомобиля или на бампере. Багажник должен быть установлен подобно тому как показано на рис. 16.**
6. Закрепите пряжки G ремней F2 (если таковые имеются) по бокам двери или капота, используя в случае необходимости адаптер I. Сильно натяните.
7. Закрепите ремни F3 на нижнем краю двери; если это невозможно, зафиксируйте их за нижний край бампера, используя адаптер I, и сильно натяните.
8. Если машина оснащена фаркопом, зафиксируйте правый ремень F3 как показано на рис. 17



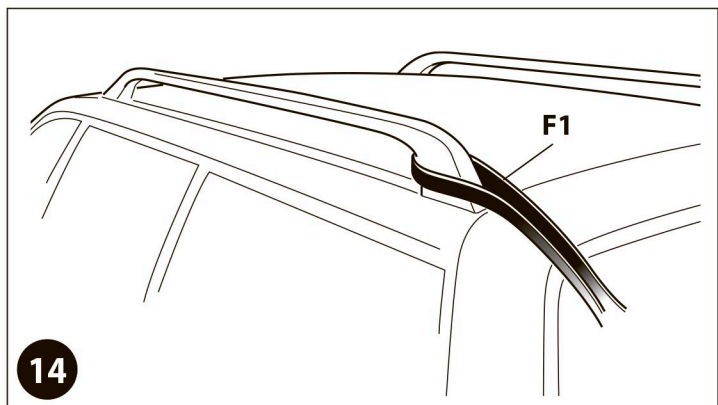
11



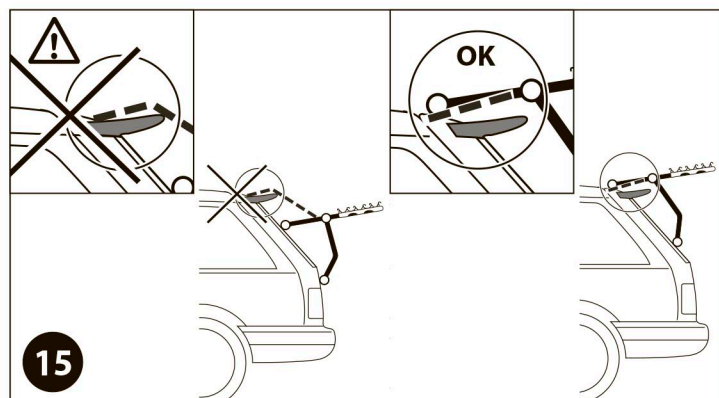
12



13



14



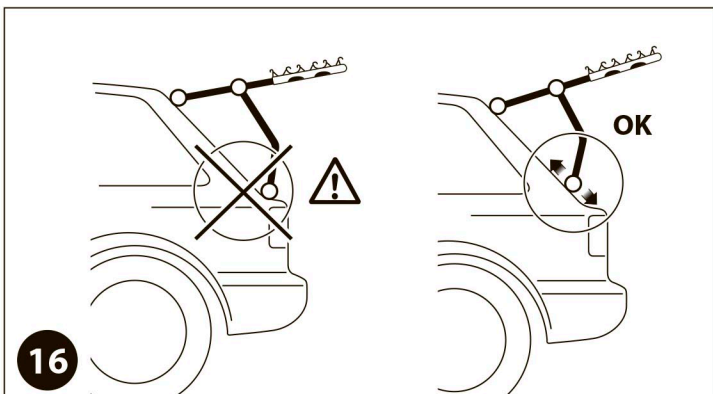
15

ATTENZIONE

I ganci di fissaggio **G1**, seppur provvisti della protezione, possono ammaccare la carrozzeria dell'auto. Per questa ragione, i ganci **G** sul portellone posteriore **non devono** essere a contatto con parti in vetro o plastica; se ciò dovesse accadere, utilizzare l'adattatore **I**, se incluso, e seguire lo schema di fig. **11** **12**. Nella lista di adattabilità auto è specificata la posizione corretta dell'adattatore **I** (nel caso in cui l'adattatore **I** non fosse incluso nella confezione, potete acquistarlo separatamente presso il punto vendita).

FISSAGGIO DEL PORTACICLO

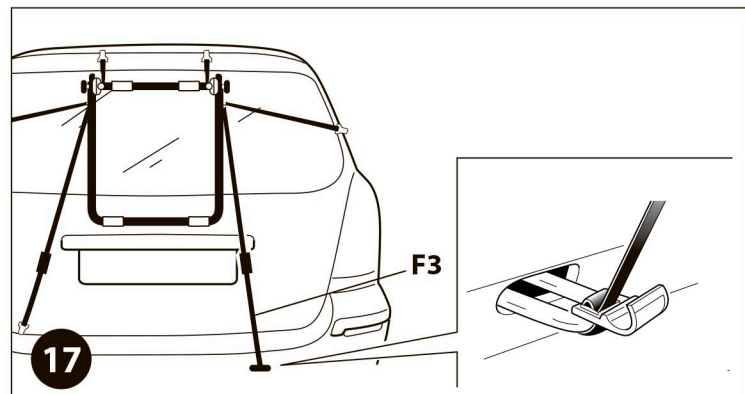
1. Pulire le parti della carrozzeria che verranno a contatto con gli appoggi **P** in gomma del portaciclo, **15**.
2. Appoggiare il portaciclo sull'auto e agganciare le cinghie **F1** sul bordo superiore del portellone oppure al bordo anteriore del cofano, **15**. Aggiustare l'altezza del portaciclo tirando le cinghie fino a raggiungere il corretto posizionamento (dove previsto usare l'adattatore **I**, vedi lista auto), **11** **12** **13**. Provare ad aprire e chiudere lentamente il cofano/portellone e fare attenzione che i ganci non danneggino la carrozzeria. In tal caso usare l'adattatore **I**.
3. Con auto provviste di barre longitudinali (railing), preferire l'aggancio della cinghia **F1** come da fig. **14**.
4. Per veicoli con spoiler, le cinghie superiori **F1** non devono essere a contatto con lo spoiler stesso perchè potrebbero provocare danneggiamenti. Procedere quindi al fissaggio corretto come mostrato in fig. **15**.
5. **Non posare la parte inferiore del portaciclo sulle parti orizzontali della carrozzeria o su paraurti. Tenere il portabici in sospensione come mostrato in fig. **16**.**
6. Inserire i ganci **G** delle cinghie **F2** (se in dotazione) ai lati di portellone o cofano utilizzando, dove previsto, l'adattatore **I** (vedi lista auto). Tirare forte.
7. Agganciare le cinghie **F3** nella parte inferiore del portellone; se ciò non dovesse essere possibile, fissarle alla parte inferiore del paraurti utilizzando, dove previsto, l'adattatore **I** (vedi lista auto) e tirare forte.
8. Se l'auto è provvista di gancio per traino, fissare la cinghia **F3** destra come da fig. **17**.

**IMPORTANT**

Although provided with protection, the fixing clasps **G1** can dent the car bodywork. Therefore the clasp **G** on the rear door **must not** be in contact with glass or plastic parts; in the event this occurs, use adapter **I**, if included, and follow the layout of fig. **11** **12**. The car adaptability list specifies the correct position of the adapter **I** (if adapter **I** is not included in the package, you can purchase one separately at the sales outlet).

FIXING THE BICYCLE CARRIER

1. Clean the parts of the bodywork that will be in contact with the rubber supports **P** of the bicycle carrier, **15**.
2. Place the bicycle carrier on the car and hook the straps **F1** on the top edge of the door or the front edge of the bonnet, **15**. Adjust the height of the bicycle carrier by pulling the straps until reaching the correct position (when provided for, use the adapter **I**, see car list), **11** **12** **13**. Try opening and closing bonnet/rear door slowly, making sure the hooks do not damage the bodywork. In which case use the adapter **I**.
3. With cars equipped with railing, use the clasp of strap **F1** as shown in **14**.
4. For vehicles with spoiler, the upper straps **F1** must not be in contact with the spoiler because they could cause damage. Therefore proceed with correct fixing as shown in **15**.
5. **Do not place the bottom part of the bicycle carrier on the horizontal parts of the bodywork or on bumpers. Keep the bicycle carrier suspended as shown in **16**.**
6. Insert the clasps **G** of straps **F2** (if supplied) at the sides of the door or bonnet using the adapter **I** (when provided for) (see car list). Pull hard.
7. Hook the straps **F3** in the bottom part of the door; if this is not possible, fix them to the bottom part of the bumper using the adapter **I** (when provided for) (see car list) and pull hard.
8. If the car is equipped with a tow hook, fix the right strap **F3** as shown in **17**.

**ATENCIÓN**

Los ganchos de sujeción **G1**, aunque estén dotados de su protección, pueden abollar la carrocería del coche. Por esta razón, los ganchos **G** en la puerta posterior **no tienen** que estar en contacto con partes de vidrio o de plástico; si eso ocurriese, utilizar el adaptador **I**, si está incluido, y seguir el esquema de fig. **11** **12**. En la lista de adaptabilidad coche está especificada la posición correcta del adaptador **I** (en el caso en que el adaptador **I** no estuviese incluido en la confección, puedes adquirirlo por separado en el mismo punto venta).

SUJECIÓN DEL PORTABICI

1. Limpiar las partes de la carrocería que entrarán en contacto con los soportes **P** de caucho del portabici, **15**.
2. Apoyar el portabici sobre el coche y enganchar las correas **F1** en el borde superior de la puerta trasera o bien en el borde anterior del maletero, **15**. Ajustar la altura del portabici tirando de las correas hasta lograr el posicionamiento correcto (donde previsto usar el adaptador **I**, ver lista coches), **11** **12** **13**. Intentar abrir y cerrar lentamente el capó/puerta trasera y poner atención para que los ganchos no dañen la carrocería. Si eso ocurriera, usar el adaptador **I**.
3. Con coches provistos de barras longitudinales (railing), es mejor el enganche de la correa **F1** según explica la fig. **14**.
4. Para vehículos con spoiler, las correas superiores **F1** no tienen que estar en contacto con el spoiler mismo puesto que podrían provocar daños. Proceder entonces a la sujeción correcta según se explica en la fig. **15**.
5. **No apoyar la parte inferior del portabici sobre las partes horizontales de la carrocería o sobre el parachoques. Mantener el portabici en suspensión según se explica en la fig. **16**.**
6. Introducir los ganchos **G** de las correas **F2** (si están en dotación) en los lados de la puerta posterior o del maletero utilizando, donde previsto, el adaptador **I** (ver lista coches). Tirar fuerte.
7. Enganchar las correas **F3** en la parte inferior de la puerta posterior; si no fuese posible hacerlo, hay que sujetarlas a la parte inferior del parachoques utilizando, donde previsto, el adaptador **I** (ver lista coches) y tirar fuerte.
8. Si el coche tiene gancho para remolque, sujetar la correa **F3** derecha según se explica en la fig. **17**.

ФИКСАЦИЯ ВЕЛОСИПЕДОВ

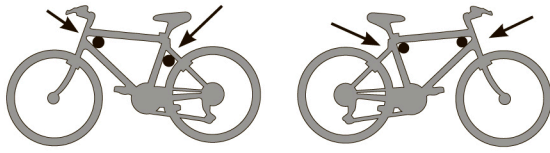
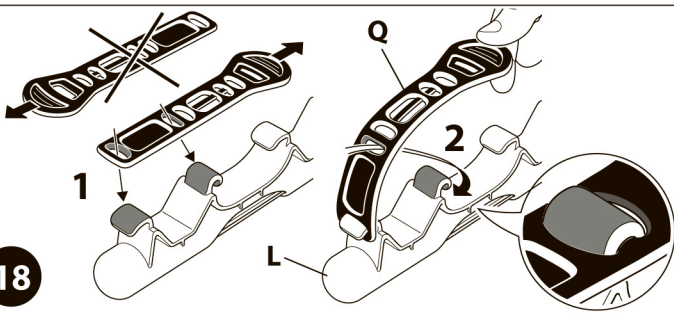
1. Прикрепите резиновые ремешки к фиксаторам велосипеда L, как показано на рис.18.
2. Повесьте велосипед на штангу автобагажника (рис.19).
3. Пристегните ремешки Q (рис.19).



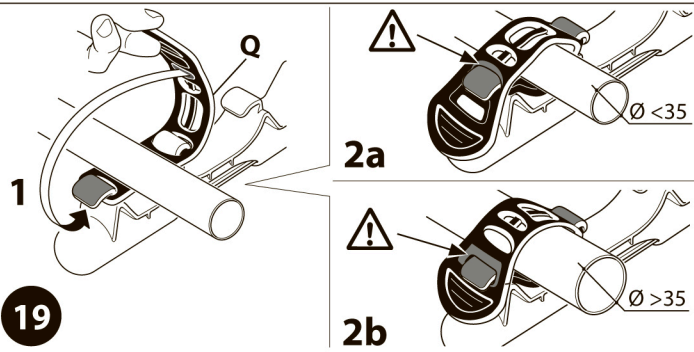
Внимание: ремешки Q не служат для крепления велосипеда к автобагажнику, они лишь фиксируют его положение во время поездки.

4. Если вы намереваетесь перевозить 3 велосипеда, чередуйте их положение, как показано на рис.20; если их сложно расположить таким образом, возможно, придется повернуть рули на велосипедах.
5. Если автомобиль маленький, велосипеды могут выступать с боков. В этом случае, снимите переднее колесо и отцентрируйте багажник (рис. 21,22).
6. **Внимание:** никакие части велосипеда, в частности педали, не должны контактировать с поверхностью кузова или задним стеклом.
7. Убедитесь, что колеса велосипеда не находятся рядом с выхлопной трубой.
8. Закрепите рули, колеса и педали, чтобы избежать их неожиданных движений; при этом старайтесь не повредить краску на кузове машины.
9. В случае трудностей при фиксации женских велосипедов или велосипедов с низкой рамой, необходимо приобрести адаптер, заменяющий верхнюю трубу рамы (рис.23).
10. Используйте ремень E для корректной фиксации велосипедов на багажнике (рис.24).

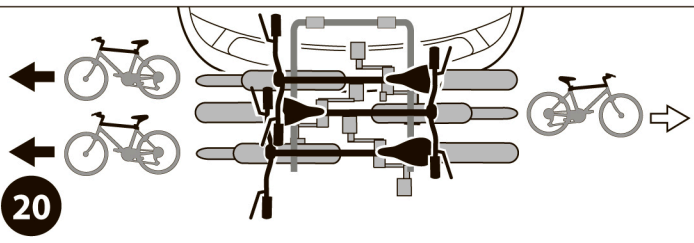
18



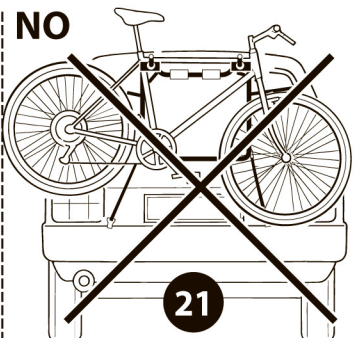
19



20

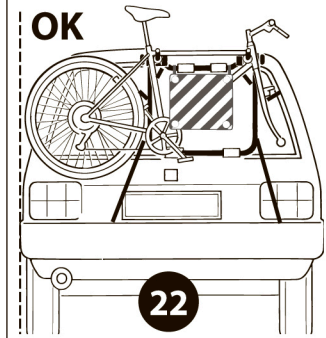


NO



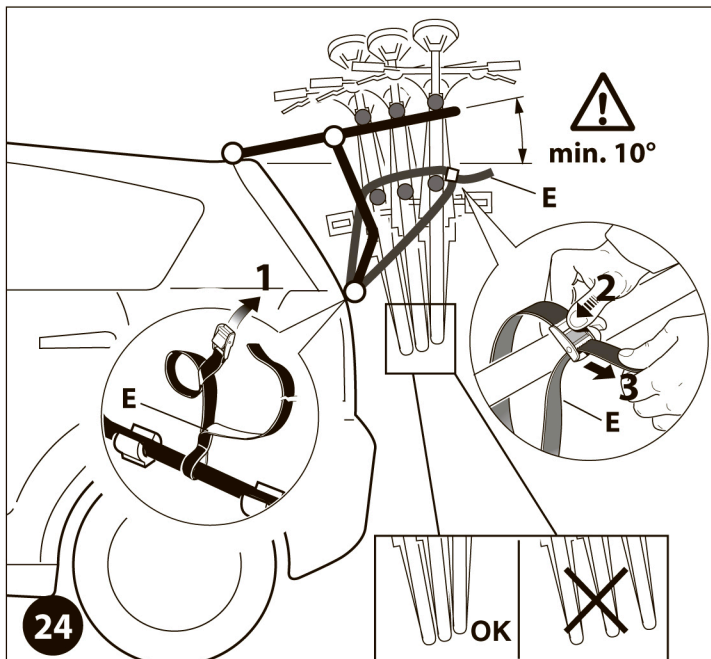
21

OK

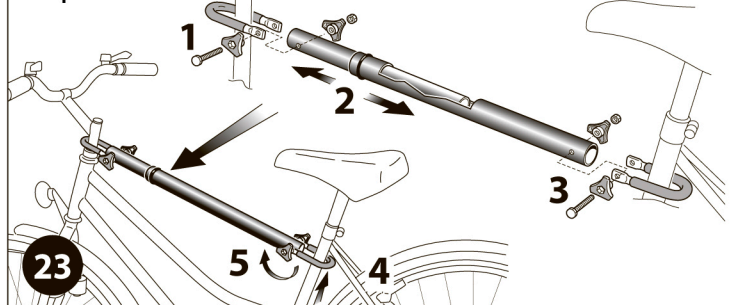


22

24



ОПЦИОНАЛЬНО



23

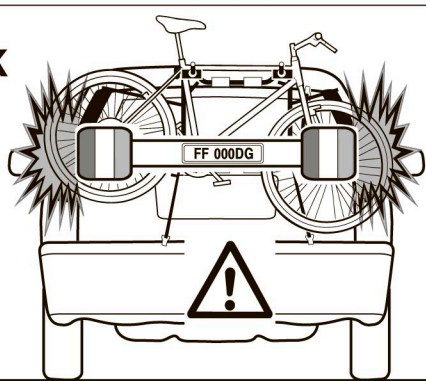
ВАЖНАЯ ДЛЯ БЕЗОПАСНОСТИ
ИНФОРМАЦИЯ

1. Для безопасного использования велосипеды должны быть туго притянуты к багажнику. Если ремень E (рис.24), используется неправильно и велосипеды ненадежно закреплены, они могут упасть с багажника, что может иметь самые серьезные последствия.
2. Вес велосипеда может способствовать ослаблению нижних ремней, необходимо проверить их натяжение и, при необходимости, затянуть.

ИНСТРУКЦИИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ
ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ

1. Несущая велосипеды штанга должна располагаться под углом не менее 10 градусов вверх.
2. Крепите велосипеды к багажнику, используя ремень E (рис.24). при необходимости используйте также другие ремни.
3. Во время поездки регулярно проверяйте крепление багажника и велосипедов.
4. Тщательно соблюдайте инструкции по установке и использованию багажника.

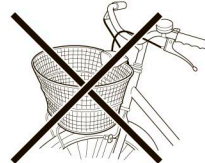
OK



25



26



90 MAX

R

ВОЖДЕНИЕ С АВТОБАГАЖНИКОМ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ВЕЛОСИПЕДОВ

- Соблюдайте правила дорожного движения, действующие в вашей стране.
- Не ездите с багажником без велосипедов.
- Если используете трейлер и багажник для перевозки велосипедов, убедитесь, что остается достаточно пространства для поворотов.
- ВНИМАНИЕ:** нагрузка на заднюю часть машины меняет распределение веса на оси. Нагрузка на заднюю ось не должна превышать допустимую (сверьтесь с паспортом автомобиля).
- Задний номерной знак и фары автомобиля обязательно должны быть видимы. Если они оказываются закрыты велосипедами, используйте панель световых дублиров с номерным знаком, как показано на рис. 25.
- Водитель должен периодически проверять крепление багажника и велосипедов. Водитель несет ответственность за груз. Груз не должен выступать по бокам кузова более чем на 400мм.
- Регулярно проверяйте прочность фиксации сочленения перекладин багажника и состояние ремней. Заменяйте их своевременно.
- Не используйте багажник на грязных дорогах, будьте внимательны на подъемах и спусках, особенно, при ухабах на дороге.
- ВАЖНО:** вождение с багажником и велосипедами на нем требует постоянного внимания, особенно при торможении, поворотах и при ветре.
- БУДЬТЕ ВНИМАТЕЛЬНЫ** при открывании капота: резиновые упоры P (рис.25) могут оставить вмятины на кузове рядом с петлями.
- Во время поездки, сдавая назад и маневрируя, **ВСЕГДА ПОМНИТЕ** о габаритах автомобиля с учетом багажника и велосипедов на нем.
- Не перевозите велосипеды с дополнительными аксессуарами: корзинами, детскими креслами, багажниками. Всегда снимайте их перед креплением велосипеда на автобагажник.
- Исключите все эластичные фиксирующие приспособления.
- Используйте знак «негабаритный груз» (рис.22)

I

CONDUZIONE DEL VEICOLO CON IL PORTACICLO

- Circolare nel paese di appartenenza rispettando il codice della strada.
- Non utilizzare il portabiciclette senza le biciclette.
- Con l'uso contemporaneo di rimorchio e portabiciclette controllare che ci sia sufficiente spazio angolare per il movimento.
- ATTENZIONE:** il carico posteriore modifica la distribuzione dei pesi sugli assi rispetto a quanto previsto dal costruttore del veicolo; Questo peso modificato non può superare il carico previsto dal costruttore (vedi libretto di circolazione).
- Targa e luci posteriori devono essere obbligatoriamente visibili: nel caso non lo siano, usare una barra supplementare ripetitrice di luci e targa come mostrato in 25.
- L'ancoraggio del sistema portante deve essere periodicamente controllato dal conducente. Il conducente è responsabile per il carico. Il carico non può sporgere lateralmente più di 400 mm dalla carrozzeria.
- Verificare regolarmente la chiusura dei rocchetti e le condizioni delle cinghie: in caso di usura sostituirle.
- Non utilizzare il portabiciclette su strade sterrate; Fare attenzione a dossi e cunette, in special modo alle cunette limitatorie di velocità.
- ATTENZIONE** con il portabiciclette montato si richiede una maggiore attenzione nella guida, particolarmente nel modo di frenare, in curva, in presenza di vento, ecc.
- Prestare **ATTENZIONE** all'apertura del cofano: gli appoggi in gomma P 25 possono ammaccare la carrozzeria in prossimità delle cerniere.
- Prestare **ATTENZIONE** durante il viaggio, nelle retromarce e in fase di manovra, all'ingombro laterale, posteriore e superiore delle biciclette.
- Non trasportare biciclette con accessori ingombranti, divisori, seggiolini portabimbo, cestini, ecc.: rimuoverli prima di montare le biciclette sul portabiciclette.
- Escludere tutti i dispositivi di fissaggio elastici.
- Usare il pannello di carico sporgente di tipo omologato, 22.

GB

DRIVING WITH THE BICYCLE CARRIER

- Drive respecting the highway code in your country.
- Do not use the bicycle carrier without bicycles.
- When using a trailer and the bicycle carrier at the same time, make sure there is sufficient angular space for movement.
- CAUTION:** the rear load alters the distribution of weights on the axles with respect to that provided for by the vehicle manufacturer; this modified weight must not exceed the load provided for by the manufacturer (refer to the registration card).
- The rear numberplate and lights must compulsorily be visible: if they are not, use a supplementary light repeater bar and numberplate as shown in 25.
- The driver must periodically check the anchoring of the supporting system. The driver is responsible for the load. The load must not protrude sideways from the bodywork by more than 400 mm.
- Regularly check the closing of the sprockets and the state of the straps: replace them if worn.
- Do not use the bicycle carrier on dirt roads; pay attention to rises and ditches and, especially, possible speed bumps.
- IMPORTANT:** Driving with the bicycle carrier fitted requires greater attention, in particular when braking, in corners and in the presence of wind, etc.
- BE CAREFUL** when opening the bonnet: the special rubber supports P 25 can dent the bodywork near the hinges.
- During the journey, when reversing and manoeuvres, **PAY ATTENTION** to the side, rear and top encumbrance of the bicycles.
- Do not carry bicycles with cumbersome accessories, baby seats, parcel racks, etc.: remove them before fitting the bicycles on the bicycle carrier.
- Exclude all elastic fixing devices.
- Use the type-approved projecting load panel, 22

E

CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO CON EL PORTABICI

- Circular en el país donde se reside respetando las leyes de tráfico.
- No utilizar el portabiciclette sin las bicicletas.
- Si se usan al mismo tiempo el remolque y el portabiciclette controlar que haya suficiente espacio angular para el movimiento.
- ATENCIÓN:** la carga posterior modifica la distribución del peso sobre los ejes con respecto a lo que está previsto por el fabricante del vehículo; Este peso modifico no tiene que superar la carga prevista por el fabricante (véase permiso de circulación).
- Es obligatorio que la matrícula y las luces posteriores sean visibles: en el caso de que no lo sean, usar una barra suplementaria repetidora de luces y matrícula según se explica en la fig. 25.
- El anclaje del sistema portante tiene que ser controlado periódicamente por el conductor. El conductor es responsable de la carga. La carga no puede sobresalir lateralmente más de 400 mm de la carrocería.
- Verificar regularmente el cierre de los carretes y las condiciones de las correas: en caso de desgaste, hay que sustituirlas.
- No utilizar el portabiciclette en carreteras sin asfaltar; Poner atención a baches y cunetas, sobre todo a las cunetas donde hay límite de velocidad.
- ATENCIÓN:** con el portabiciclette montado se requiere una mayor atención en la conducción, sobre todo en el modo de frenar, en las curvas, en presencia de viento, etc.
- PRESTAR ATENCIÓN** cuando se abre el maletero: los soportes de caucho P 25 pueden abollar la carrocería cerca de las bisagras.
- PRESTAR ATENCIÓN** durante el viaje, cuando se hace marcha atrás y en fase de maniobra, al espacio lateral, posterior y superior ocupado por las bicicletas.
- No transportar bicicletas con accesorios voluminosos, divisorios, sillitas de niño, cestitas, etc.: quitarlos antes de montar las bicicletas en el portabiciclette.
- Eliminar todos los dispositivos elásticos de sujeción.
- Usar el panel de carga sobresaliente de tipo homologado, 22.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Немедленно заменяйте поврежденные детали и проверяйте состояние фиксатора сочленения перекладин, пружек и ремней. Периодически проверяйте, туго ли затянуты гайки, болты и другие крепления. Не чистите автобагажник агрессивными чистящими средствами.
- Снимайте автобагажник когда пользуетесь автоматической мойкой.
- Снимайте багажник с автомобиля когда он не используется, храните его в сухом месте вдали от солнечных лучей.

MANUTENZIONE DEL PORTACICLO

- Rimpiazzare immediatamente i pezzi deteriorati e verificare il buon funzionamento di rocchetti, fibbie e cinghie.
- Controllare periodicamente il perfetto avvistamento di dadi, viti o altri fissaggi
- Non pulire il portabiciclette con detersivi aggressivi.
- In caso di utilizzo del servizio di autolavaggio automatico, rimuovere il portabiciclette.
- Togliere il prodotto dal veicolo quando non viene utilizzato; riporlo in ambiente asciutto e al riparo dai raggi solari.

BICYCLE CARRIER MAINTENANCE

- Immediately replaced deteriorated parts and check the good state of the sprockets, buckles and straps.
- Periodically check the perfect tightness of nuts, screws or other fixings.
- Do not clean the bicycle carrier with aggressive detergents.
- Remove the bicycle carrier when using an automatic car wash service.
- Remove the product from the vehicle when not being used; keep it in a dry place away from the sunlight.

MANUTENCIÓN DEL PORTABICI

- Sustituir inmediatamente las piezas deterioradas y verificar el buen funcionamiento de carretes, hebillas y correas.
- Controlar periodicamente el perfecto atornillado de tuercas, tornillos u otros dispositivos de sujeción
- No limpiar el portabiciclette con detergentes agresivos.
- Cuando se utiliza el autolavado automático, quitar el portabiciclette.
- Sacar el producto del vehículo cuando no es utilizado; guardarlo en ambiente seco y protegido contra los rayos del sol.